EBio
ESTAÇÕES DA
Biodiversidade
Jamor

FICHA TÉCNICA / CREDITS – Patrícia Garcia-Pereira, Albano Soares, Renata Santos, Eva Monteiro, Rui Félix, Sandra Antunes, 2020 | **Fotos / Photos** – Albano Soares, Eva Monteiro, Frank Pennekamp, Patrícia Garcia-Pereira, Renata Santos, Rui Félix | **Tradução / Translation** – Renata Santos | **Design** – José Perico

EBio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

BIODIVERSIDADE DA RIBEIRA
Biodiversity on the stream

P1

Flora

© Patrícia Garcia-Pereira

Planta cosmopolita, adaptada a solos húmidos, próximos de cursos de água, e a terrenos cultivados ou perturbados pelo homem. As suas folhas e rebentos jovens são comestíveis e é uma planta diurética, entre outras propriedades medicinais.

Cosmopolitan plant, adapted to humid soils, close to watercourses, and to land that is cultivated or disturbed by man. Its young leaves and shoots are edible and it is a diuretic plant, among other medicinal properties.

Época de floração: abril a dezembro
Blooming season: April to December

Persicária-vulgar | Redshank – ***Polygonum persicaria***
Eudicotiledonea/Polygonaceae

© Albano Soares

Espécie cosmopolita, que habita zonas húmidas pouco profundas, como margens de cursos de água e lagoas. Para além de providenciar um abrigo para a fauna, esta planta desempenha também uma importante função de purificação da água.

Cosmopolitan species, which inhabits shallow wet areas, such as banks of watercourses and lagoons. In addition to providing shelter for the fauna, this plant also plays an important role in water purification.

Época de floração: abril a dezembro
Blooming season: April to December

Caniço | Common reed – ***Phragmites australis***
Monocotiledonea/Poaceae

Grilos e saltões
Crickets and bush crickets

© Albano Soares

Grilo discreto que vive entre fendas do solo, debaixo de rochas e na manta morta, sempre em áreas sombreadas. É polífago, ou seja, consome vários tipos de alimentos, desde fungos, plantas e mesmo outros insetos.

Discreet cricket that lives between cracks in the soil, under rocks and in the leaf litter, always in shaded areas. It is polyphagous, that is, it consumes various types of food, from fungi, plants to even other insects.

Época de observação: março a dezembro
Observation period: March to December
Comprimento | Body length**:** 12 – 15 mm

Grilo-de-cauda-longa | Long-tailed crevice cricket – ***Gryllomorpha longicauda***
Insecta/Orthoptera/Gryllidae

© Eva Monteiro

Espécie que se adaptou a camuflar-se no meio em que vive. Apenas o movimento a pode denunciar, passando de resto completamente despercebida entre a vegetação.

This species can camouflage with its environment. It goes completely unnoticed among the vegetation and only its movement can denounce it.

Época de observação: maio a outubro
Observation period: May to October
Comprimento | Body length**:** 32 – 60 mm

Saltão-de-cabeça-cónica | Large cone-head – ***Ruspolia nitidula***
Insecta/Orthoptera/Tettigoniidae

Os imperadores dos ares
The emperors of the air

© Rui Félix

Habitante frequente em quase todas as massas de água com alguma dimensão. É reconhecível pelo seu tamanho e abdómem azul raiado a escuro. As ninfas podem passar até dois anos na água.

Frequent inhabitant in almost all bodies of water of a certain size. It is recognizable by its size and blue abdomen with dark markings. Nymphs can spend up to two years in the water.

Época de voo: abril a outubro
Flying season: April to October
Envergadura | Wingspan**:**
100 – 110 mm

Imperador | Emperor dragonfly – ***Anax imperator***
Insecta/Odonata/Aeshnidae

© Rui Félix

Libélula mais pequena que o imperador. Repare que tem o abdómen mais escuro. Muitas vezes, no final do verão, faz movimentos migratórios, podendo chegar ao norte da Europa.

This species is smaller than the emperor dragonfly. Notice that it has a darker abdomen. It often migrates in late summer, reaching northern Europe.

Época de voo: abril a outubro
Flying season: April to October
Envergadura | Wingspan**:**
90 – 100 mm

Tira-olhos-menor | Lesser emperor – ***Anax parthenope***
Insecta/Odonata/Aeshnidae

mais informação | more information:

É natural que se depare com muitas espécies não referidas nos painéis. Demore-se a observá-las e tire fotografias para as registar
You will likely find species that are not mentioned in the panels. Please observe and take pictures to record them

PROMOTOR | Promoter

AUTORIA | Authorship

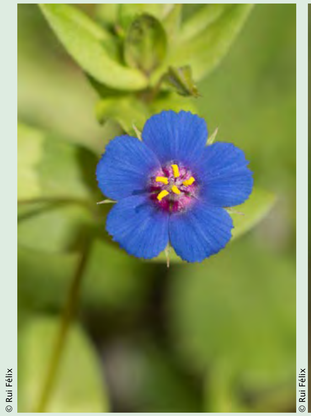
PARCEIROS | Partners

EBio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

BIODIVERSIDADE DOS PRADOS
Biodiversity on the meadows

P2

Tente identificar plantas com flores azuis
Try to identify plants with blue flowers



© Rui Félix

© Rui Félix

Esta pequena planta herbácea pode ter flores azuis ou laranja avermelhadas, como se vê nas imagens. Encontra-se em todo o país, presente em terrenos cultivados, baldios, prados húmidos, clareiras e locais perturbados. Nas cidades as suas flores contribuem para a beleza e biodiversidade dos canteiros e jardins.

This small herbaceous plant may have blue or reddish orange flowers, as seen in the pictures. It is found all over the country, present in cultivated land, vacant lots, humid meadows, clearings and disturbed places. In the cities its flowers increase the beauty and biodiversity of the flowerbeds and gardens.

Época de floração:
fevereiro a setembro
Blooming season:
February to September

Morrião | Scarlet pimpernel – ***Anagallis arvensis***
Eudicotiledonea/Primulaceae

© Rui Félix

Planta herbácea anual, de aspeto delicado e distribuição algo esparsa pelo território nacional. Gosta de solos revolvidos e com elevados níveis de azoto, tais como terrenos cultivados e bermas de caminhos. Também pode crescer sobre muros de pedra.

Annual herbaceous plant, with a delicate appearance and a somewhat sparse distribution throughout the national territory. It likes tilled soils with high levels of nitrogen, such as cultivated land and roadsides. It can also grow on stone walls.

Época de floração: janeiro a julho
Blooming season: January to July

Grey field-speedwell – ***Veronica polita***
Eudicotiledonea/Plantaginaceae

© Patrícia García Pereira

As flores de um azul intenso são inconfundíveis e muito procuradas por abelhas e abelhões. Está presente maioritariamente no sul e centro do país. Cresce em terrenos agrícolas, baldios e bermas de caminhos, por vezes em formações arbustivas.

The intense blue flowers are unmistakable and highly sought after by bees and bumblebees. It is mainly present in the south and center of the country. It grows on agricultural land, wasteland and roadsides, sometimes in shrub formations.

Época de floração:
fevereiro a julho
Blooming season:
February to July

Borragem-bastarda | Garden anchusa – ***Anchusa azurea***
Eudicotiledonea/Boraginaceae

Procure insetos nas plantas
Look for insects on plants

© Albano Soares

Abelha muito ativa e com um voo rápido. Recolhe néctar e pólen de várias plantas, mas tem uma forte preferência por espécies da familia Asteraceae, como cardos ou dente-de-leão. Nidifica em agregados, onde cada fêmea constrói a sua célula reprodutiva.

Very active bee with a fast flight. It collects nectar and pollen from various plants, but has a strong preference for species of the Asteraceae family, such as thistles or dandelions. It nests in clusters, where each female builds her reproductive cell.

Época de voo: fevereiro a maio
Flying season: February to May
Envergadura | Wingspan:
9 – 12 mm

Abelha-cornuda-pequena | Southern long-horned bee – ***Eucera elongatula***
Insecta/Hymenoptera/Apidae

© Renata Santos

Treine o seu olhar para procurar esta mosca, muitas vezes pousada na vegetação ou perto do solo. O seu ciclo de vida é muito complexo: parasitam vespas que são parasitas de outros insetos.

Train your eyes to look for this fly, often perched on vegetation or close to the ground. Their life cycle is very complex: they're parasites of wasps that are parasites of other insects.

Época de voo: maio a setembro
Flying season: May to September
Envergadura | Wingspan:
10 – 12 mm

Mosca-abelha-parasita | Bee fly – ***Hemipenthes velutina***
Insecta/Diptera/Bombyliidae

© Rui Félix

Escaravelho colorido que vive na folhagem dos carvalhos que servem de alimento aos adultos. As larvas vivem como comensais em ninhos de formigas, alimentando-se das reservas armazenadas.

Colorful beetle that lives in the foliage of oaks which serve as food for the adults. The larvae live as commensals in ant nests, feeding on stored reserves.

Época de Observação :
maio a agosto
Observation period:
May to August
Comprimento | Body length:
7.5 – 10 mm

Escaravelho-das-folhas | Leaf beetle – ***Lachnaia hirta***
Insecta/Coleoptera/Chrysomelidae

mais informação | more information:

Em relação às plantas, tenha particular atenção às que estão em flor, pois é mais fácil de identificar a espécie a que pertencem
Plants are much easier to identify when in bloom

PROMOTOR | Promoter
OEIRAS VALLEY PORTUGAL

AUTORIA | Authorship
cE3c centre for ecology, evolution and environmental changes
Ciências ULisboa
tagis Centro de Conservação das Borboletas de Portugal

PARCEIROS | Partners
BioDiversity4All www.biodiversity4all.org
Sociedade Portuguesa de Botânica
WILDER

E-Bio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

VAMOS APRENDER A IDENTIFICAR ESCARAVELHOS DAS FLORES?
Shall we learn to identify flower beetles?

P3

Quatro espécies parecidas: é preciso observar atentamente os élitros, primeiro par de asas endurecidas, e as patas
Four similar species: we need to observe the elytra, which are the first pair of hardened wings, and the legs

Insecta/Coleoptera/Oedemeridae
Época de Observação : março a setembro
Observation period: March to September
Comprimento | Body length: 5 – 11 mm

Oedemera barbara

Os élitros têm uma mancha amarelada nas extremidades.

The elytra, have a yellowish stain at the ends.

Oedemera simplex

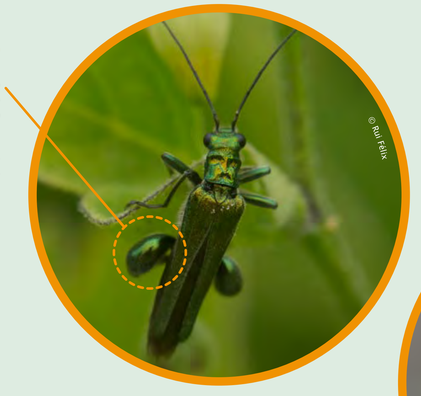
Élitros muito afilados desde o primeiro terço, alaranjados, ou escurecendo até à extremidade.

The elytra are very sharp from the first third on, orange, or becoming darker up to the end.

Oedemera nobilis

Os élitros e as patas possuem uma coloração metálica, geralmente verde. Os machos, como na imagem, possuem um engrossamento considerável nos fémures do último par de patas.

The elytra and legs have a metallic color, usually green. Males, as in the image, have considerably swollen femora in the third pair of legs.

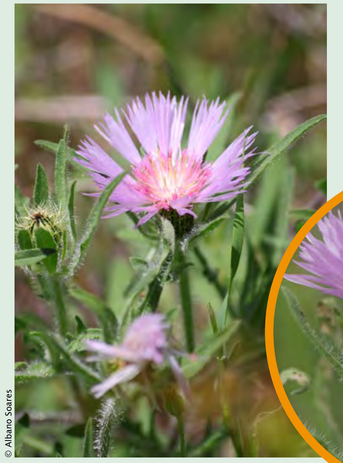


Oedemera flavipes

Machos muito parecidos a *Oedemera nobilis*. Repare, no entanto, que o primeiro par de patas apresenta uma coloração alaranjada e não metálica.

The males are very similar to those of *Oedemera nobilis*. Note, however, that the first pair of legs is orange and not metallic.

Flores particularmente atraentes
Particularly attractive flowers



Centaurea pullata

Repare no rebordo negro das brácteas, folhas modificadas que cobrem a base das flores, que é característico da espécie (assinalado na imagem).

Notice the black border of the bracts, modified leaves that cover the base of the flowers, which is characteristic of the species (shown in the picture).

Época de floração: fevereiro a junho
Blooming season: February to June

Cardinho-das-almorreimas | / Knapweed
Eudicotiledonea/Asteraceae

Achillea millefolium

É também uma importante fonte de néctar e pólen, o que faz dela uma ótima opção para plantar em jardins e parques urbanos.

It is also an important source of nectar and pollen, which makes it a great option for planting in gardens and urban parks.

Época de floração: maio a setembro
Blooming season: May to September

Milefólio | Common yarrow
Eudicotiledonea/Asteraceae

mais informação | more information:

Não tenha medo dos insetos! Vai ver que depois de treinar o olhar, é muito gratificante encontrá-los entre a vegetação
Don't be afraid of insects. You will find it stimulating and fun to look for them among the vegetation

PROMOTOR | Promoter

AUTORIA | Authorship

PARCEIROS | Partners

EBio
ESTAÇÕES DA
Biodiversidade
Jamor

CORAÇÕES DE LIBÉLULAS E LIBELINHAS
Dragonfly and damselfly hearts

P4

Para acasalar, o macho segura a fêmea pela cabeça. Esta dobra o abdómen para entrar em contacto com a genitália secundária do macho que está localizada no início do abdómen. Nesta posição, o casal parece que forma um coração...
In order to mate, the male holds the female by the head, while she folds her abdomen to reach the secondary genitalia of the male, located at the beginning of his abdomen. In this position, the couple seems to form a heart shape...

© Rui Félix

Ortétrum-de-faixa-branca | Epaulet skimmer – ***Orthetrum chrysostigma***
Insecta/Odonata/Libelullidae

A faixa branca que atravessa a parte lateral do tórax, em ambos os sexos, separa esta espécie das outras do mesmo género. As fêmeas não apresentam o azul característico.

The white band that crosses the lateral part of the thorax, in both sexes, separates this species from others of the same genus. Females do not have the characteristic blue color.

Época de voo: abril a outubro
Flying season: April to October
Envergadura | Wingspan: 55 – 65 mm

© Rui Félix

© Rui Félix

Acasalamento e macho (direita) | **Mating and male (right)**
Ortétrum-dos-ribeiros | Keeled skimmer – ***Orthetrum coerulescens***
Insecta/Odonata/Libelullidae

Difere dos outros ortétrum por apresentar duas faixas claras (antehumerais) na parte superior do tórax. Gosta das partes da ribeira com mais vegetação aquática. Os machos são mais fáceis de observar.

It differs from the other skimmers in that it has two light (antehumeral) bands on the upper part of the thorax. It prefers the areas of the stream that have more aquatic vegetation. Males are easier to observe.

Época de voo: abril a outubro
Flying season: April to October
Envergadura | Wingspan: 55 – 65 mm

Ao contrário das libélulas, as libelinhas têm as quatro asas iguais
Unlike dragonflies, the four wings of damselflies are alike

© Rui Félix

Lestes-dos-salgueiros | Western willow spreadwings – ***Chalcolestes viridis***
Insecta/Odonata/Lestidae

Espécie geralmente observada no fim do verão e outono. As fêmeas, agarradas pelos machos, colocam os ovos na casca dos ramos pendentes sobre a água, para onde as larvas se irão precipitar com as chuvas.

Species generally observed in late summer and autumn. The females, grabbed by the males, lay the eggs in the bark of the branches hanging over the water, where the larvae will dive with the rains.

Época de voo: abril a novembro
Flying season: April to November
Envergadura | Wingspan: 50 – 55 mm

© Albano Soares

© Albano Soares

Acasalamento e macho (direita) | **Mating and male (right)**
Gaiteiro-negro | Copper demoiselle – ***Calopteryx haemorrhoidalis***
Insecta/Odonata/Calopterygidae

Os machos, de asas completamente escuras, guardam territórios nas margens do ribeiro onde fazem elaborados voos nupciais. As fêmeas, só com a ponta das asas escurecidas, aguardam, discretas na vegetação, esperando escolher o macho mais empenhado para acasalar.

Males, with completely dark wings, guard territories on the banks of the stream where they make elaborate nuptial flights. The females, with only the tips of their wings darkened, wait in the vegetation, discreet, trying to choose a male to mate.

Época de Observação : abril a outubro
Observation period: April to October
Envergadura | Wingspan: 35 – 40 mm

mais informação | more information:

Pare, escute e olhe! Para observar e identificar a biodiversidade é indispensável paciência
Stop, listen and look! To observe and identify biodiversity you must be patient

PROMOTOR | Promoter
OEIRAS VALLEY PORTUGAL

AUTORIA | Authorship
cE3c centre for ecology, evolution and environmental changes
Ciências
tagis Centro de Conservação das Borboletas de Portugal

PARCEIROS | Partners
BioDiversity4All www.biodiversity4all.org
Sociedade Portuguesa de Botânica
WILDER

EBio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

DIVERSIDADE DE FLORA
Diversity of flora

P5

Árvores dominantes a identificar pelo tipo de folha
Dominant trees to be identified by their leaves

© Frank Pennekamp

Árvore imponente, que marca presença ao longo da EBIO Jamor. A sua copa estreita e as suas folhas largas de um verde brilhante, na página superior e inferior, distinguem-na do choupo-branco.

Imposing tree, present throughout the Jamor BioStation. Its narrow canopy and broad leaves of a bright green color, on the upper and lower sides, distinguish it from the white poplar.

Época de floração: fevereiro a maio
Blooming season: February to May

Choupo-negro | Black poplar – *Populus nigra*
Eudicotiledonea/Salicaceae

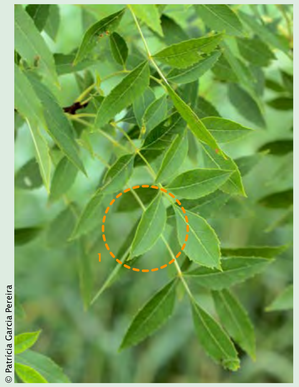
© Frank Pennekamp

Espécie fácil de identificar através das suas folhas, verdes na página superior e cobertas por uma penugem branca na face inferior, como se vê na imagem. Estas conferem à sua copa, ampla e irregular, os seus característicos reflexos branco-acinzentados.

Species easy to identify through its leaves, green on the upper side and covered by white hairs on the lower sideas shown in the picture. These give its canopy, wide and irregular, its characteristic grayish-white reflections.

Época de floração: janeiro a abril
Blooming season: January to April

Choupo-branco | White poplar – *Populus alba*
Eudicotiledonea/Salicaceae



© Patrícia Garcia Pereira

Árvore característica de margens de rios e cursos de água, podendo ser observada ao longo da ribeira. As suas folhas são compostas por um número ímpar de foliolos (1) lanceolados (em forma de lança) e têm a margem serrada.

This tree, commonly found in the banks of rivers and watercourses, can be observed along the stream. Its compound leaves have an odd number of leaflets (1) that are lanceolate (shaped like a lance head) and have serrated margins.

Época de floração: dezembro a maio
Blooming season: December to May

Freixo-comum | Narrowleaf ash
Fraxinus angustifolia
Eudicotiledonea/Oleaceae

Herbáceas comuns na beira dos caminhos
Common herbaceous plants along the pathway margins

© Rui Félix

Planta nativa do centro e sul da Europa, norte de África e sudoeste Asiático, tendo sido introduzida noutras partes do mundo. Está presente no centro e no sul do território nacional.

Plant native to Central and Southern Europe, North Africa and Southwest Asia, having been introduced in other parts of the world. It is present in the Center and South of the national territory.

Época de floração: fevereiro a junho
Blooming season: February to June

Saramago-da-rocha | Bastard cabbage
Rapistrum rugosum
Eudicotiledonea/Brassicaceae

© Renata Santos

© Rui Félix

Planta nativa do Mediterrâneo. Em Portugal encontra-se maioritariamente na metade sul do território. Espécie muito polimórfica, o que significa que pode ter uma grande variedade de formas.

Plant native to the Mediterranean. In Portugal it is mostly located in the southern half of the territory. Very polymorphic species, which means that it can have a wide variety of shapes.

Época de floração: janeiro a junho
Blooming season: January to June

Iberis ciliata
Eudicotiledonea/Brassicaceae

© Renata Santos

Herbácea nativa do sul da Europa, norte de África e este da Ásia. Encontra-se dispersa pelo centro e sul do país. Rica em óleos essenciais, era tradicionalmente utilizada na higiene oral.

Herbaceous plant native to Southern Europe, North Africa and East Asia. It is spread across the Center and South of the country. Rich in essential oils, it was traditionally used in oral hygiene.

Época de floração: março a setembro
Blooming season: March to September

Paliteira | Toothpick-plant – *Ammi visnaga*
Eudicotiledonea/Apiaceae

mais informação | more information:

Consulte www.flora-on.pt para conhecer melhor a flora portuguesa
You can also visit www.flora-on.pt to learn more about the Portuguese flora

PROMOTOR | Promoter

AUTORIA | Authorship

PARCEIROS | Partners

EBio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

NÃO PERCA A OPORTUNIDADE DE APRECIAR A MANCHA DE ULMEIROS
Don't miss the opportunity to enjoy the field elms

P6

Uma árvore imponente
An imposing tree

© Patrícia García Pereira

© Frank Pennekamp

Tem folhas muito características: assimétricas na base, forma oval a lanceolada (em lança) e margens dentadas ou serradas. Esta espécie já foi muito mais frequente em todo o território nacional, mas as suas populações foram muito reduzidas pela grafiose do ulmeiro, uma doença causada por fungos e transmitida por escaravelhos, que chegou a Portugal na década de 1980.

It has very characteristic leaves: asymmetric at the base, oval to lanceolate (shaped like a lance head) with serrated margins. This species used to be much more frequent throughout the national territory, but its populations were greatly reduced by Dutch elm disease, a disease caused by fungi and transmitted by beetles, which arrived in Portugal in the 1980s.

Época de floração: junho a agosto
Blooming season: June to August

Ulmeiro | Field elm – *Ulmus minor*
Eudicotiledonea/Ulmaceae

Insetos com formas estranhas
Insects with strange shapes

© Albano Soares

O aspeto semelhante a uma vespa é uma adaptação muito útil para não ser incomodado por predadores. Os adultos visitam flores, enquanto que as larvas vivem entre as raízes mortas dos freixos (P5).

The wasp-like appearance is a very useful adaptation so as not to be disturbed by predators. Adults visit flowers, while larvae live among the dead roots of the narrowleaf ash (P5).

Época de voo: maio a setembro
Flying season: May to September
Envergadura | Wingspan: 10,7 – 11 mm

Mosca-das-flores-vespiforme – *Ceriana vespiformis*
Insecta/Diptera/Syrphidae

© Renata Santos

Apesar da aparência, esta vespa é inofensiva. Faz o ninho em forma de pote de barro, colado a uma parede ou rocha, que enche de lagartas paralisadas que servirão de alimento às suas larvas.

Despite its appearance, this wasp is harmless. It makes the nest in the shape of a clay pot, glued to a wall or rock, which it fills with paralyzed caterpillars that will serve as food for its larvae.

Época de voo: maio a outubro
Flying season: May to October
Envergadura | Wingspan: 25 – 30 mm

Vespa-delta | Yelow potter wasp – *Delta unguiculatum*
Insecta/Hymenoptera/Vespidae

A procurar nas flores do sob coberto
To look for in the flowers of the undergrowth

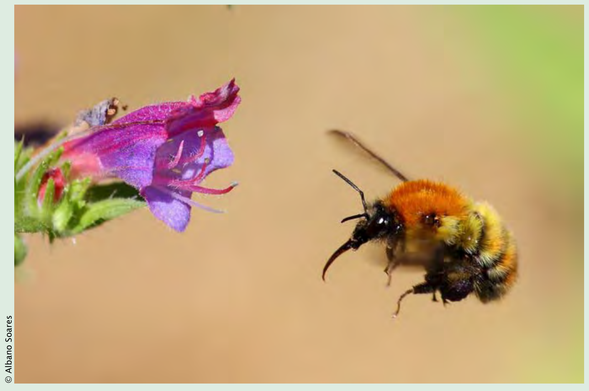
© Rui Félix

Estas aranhas não fabricam teia para caçar insetos. Escondem-se entre as pétalas das flores para apanhar as presas. Na imagem vemo-la a alimentar-se de uma abelha-do-mel (*Apis mellifera*), acabada de apanhar.

These spiders do not spin a web to hunt for insects. They hide among the flower petals to catch prey. In the picture, the spider is eating a honey bee (*Apis mellifera*), that it just caught.

Época de observação: abril a setembro
Observation period: April to September
Comprimento | Body length: 4 – 8 mm

Aranha-caranguejo | Napoleon spider – *Synema globosum*
Arachnida/Araneae/Thomisidae



© Albano Soares

Abelha social facilmente observada a voar perto das flores. Os ninhos são discretos e escondidos por baixo da manta morta ou mesmo no subsolo.

Social bee easily observed flying near flowers. The nests are discrete and hidden under the leaf litter or even underground.

Época de voo: março a novembro
Flying season: March to November
Envergadura | Wingspan: 12 – 15 mm

Abelhão-laranja | Common carder bee – *Bombus pascuorum*
Insecta/Hymenoptera/Apidae

mais informação | more information:

Siga a Rede de Estações da Biodiversidade no Facebook: www.facebook.com/EstacoesDaBiodiversidade
Follow the Biodiversity Stations Network at Facebook: www.facebook.com/EstacoesDaBiodiversidade

PROMOTOR | Promoter

AUTORIA | Authorship

PARCEIROS | Partners

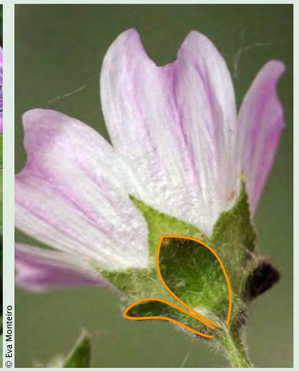
EBio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

PLANTAS HOSPEDEIRAS
Host plants

P7

As malvas e os seus inquilinos
Mallows and their tenants

© Patrícia García Pereira


© Eva Monteiro

Espécie bem adaptada a terrenos perturbados pelo homem, tais como campos agrícolas, baldios, bermas de caminhos e espaços verdes urbanos. Neste género, as peças que rodeiam as sépalas (epicálice) estão totalmente livres entre si, como assinalado na imagem.

Species well adapted to terrain disturbed by man, such as agricultural fields, wastelands, roadsides and urban green spaces. In this genus, the pieces that surround the sepals (epicalyx) are totally free from each other, as shown in the image.

Época de floração:
abril a dezembro
Blooming season:
April to December

Malva-comum | Common mallow – ***Malva sylvestris***
Eudicotiledonea/Malvaceae

© Patrícia García Pereira

© Rui Félix

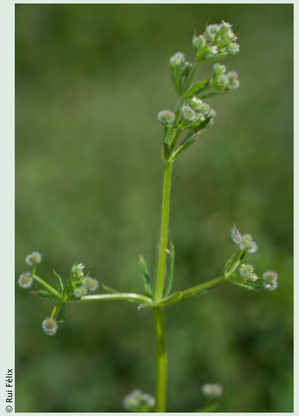
Espécie muito comum, que ocupa os mesmos locais que a malva-comum. As flores das duas espécies também são semelhantes. Para as distinguir é preciso olhar para a base da flor. Neste género, as peças do epicálice estão unidas, como se mostra na imagem.

Very common species, which occupies similar places to the common mallow. The flowers of the two species are also similar. To identify them it is necessary to look at the base of the flower. In this genus, the pieces of the epicalyx are joined, as shown in the image.

Época de floração:
fevereiro a julho
Blooming season:
February to July

Lavatera | Smaller tree-mallow – ***Lavatera cretica***
Eudicotiledonea/Malvaceae

O amor-de-hortelão tem mais um fã
The catchweed bedstraw has another fan


© Rui Félix

Planta cosmopolita e comum em todo o território português em vários habitats, com preferência por locais com alguma humidade e algo nitrificados. É uma espécie comestível. Folhas e caules podem ser consumidos como vegetais, de preferência cozidos. Estes estão cobertos por numerosos ganchos que lhe conferem uma natureza aderente.

Cosmopolitan and common throughout the entire Portuguese territory in several habitats, with a preference for places with some humidity and high nitrogen concentration. It is an edible species, its leaves and stems can be eaten as vegetables, preferably cooked. These are covered by numerous hooks that give it an adhesive texture.

Época de floração:
fevereiro a julho
Blooming season:
February to July

Amor-de-hortelão | Catchweed bedstraw
Galium aparine
Eudicotiledonea/Rubiaceae

© Rui Félix

© Rui Félix

Fêmea a ovipositar e lagarta.
Borboleta cosmopolita e comum em todo o país, incluindo nas áreas urbanas. Para além da malva-comum, pode utilizar outras plantas como hospedeiras das suas lagartas.

Female laying eggs and caterpillar.
Cosmopolitan butterfly, common throughout the country, including urban areas. In addition to the common mallow, it can use other plants as hosts for its caterpillars.

Época de voo:
quase todo o ano
Flying season:
almost all year round
Envergadura | **Wingspan:**
55 – 70 mm

Cardui | Painted lady – ***Vanessa cardui***
Insecta/Lepidoptera/Nymphalidae

© Eva Monteiro

O contraste entre o preto e vermelho torna esta espécie facilmente detectável perto das plantas de que se alimenta. No Outono e Inverno, forma por vezes agregações com muitos indivíduos em pedras ou troncos de árvore.

The contrast between its black and red colors makes this species easy to detect near the plants on which it feeds. In autumn and winter, it sometimes forms aggregations with many individuals on stones or tree trunks.

Época de observação:
todo o ano
Observation period:
all year round
Comprimento | **Body length:**
6.5 – 12.5 mm

Percevejo-do-fogo | Firebug – ***Pyrrhocoris apterus***
Insecta/Hemiptera/Pyrrhocoridae

© Albano Soares

Este percevejo alimenta-se exclusivamente de plantas do género *Galium*. De pequeno tamanho e discreto, é preciso tenacidade para conseguir encontrá-lo entre as folhas.

This bug feeds exclusively on plants of the genus *Galium*. Small in size and discreet, it takes tenacity to be able to find it between the leaves.

Época de observação:
abril a julho
Observation period:
April to July
Comprimento | **Body length:**
6.5 – 10 mm

Percevejo-dos-ombros-brancos | Shield bug
Dyroderes umbraculatus
Insecta/Hemiptera/Pentatomidae

mais informação | more information:

Em relação às plantas, tenha particular atenção às que estão em flor, pois é mais fácil de identificar a espécie a que pertencem
Plants are much easier to identify when in bloom

PROMOTOR | Promoter
OEIRAS VALLEY PORTUGAL

AUTORIA | Authorship
cE3c centre for ecology, evolution and environmental changes
Ciências ULisboa
tagis Centro de Conservação das Borboletas de Portugal

PARCEIROS | Partners
BioDiversity4All www.BioDiversity4All.org
Museu Nacional de História Natural e da Ciência BOTÂNICA
WILDER rewilding europe

EBio ESTAÇÕES DA Biodiversidade Jamor

MAIS RELAÇÕES ESTREITAS ENTRE PLANTAS E INSETOS

Other close relationships between plants and insects

P8

© Eva Monteiro

© Eva Monteiro

Espécie ruderal, típica de prados e arrelvados húmidos nas zonas de clima mediterrânico do país, incluindo as áreas urbanas.

Ruderal species, it can be found in humid meadows and grasslands throughout the Mediterranean climate region of the country, including urban areas.

Época de floração:
fevereiro a novembro
Blooming season:
February to November

Mata-pulgas – ***Pulicaria paludosa***
Eudicotiledonea/Asteraceae

© Renata Santos

Espécie fácil de encontrar nas zonas urbanas durante a Primavera ou Verão. As suas flores de cor amarela forte e brilhante e as suas folhas rígidas, divididas em lóbulos e a terminar em espinhos, são características.

Species easy to find in urban areas during spring or summer. Its bright yellow flowers and rigid leaves, divided into lobes with terminal thorns, are characteristic.

Época de floração:
abril a setembro
Blooming season:
April to September

Cardo-de-ouro | Common golden thistle – ***Scolymus hispanicus***
Eudicotiledonea/Asteraceae

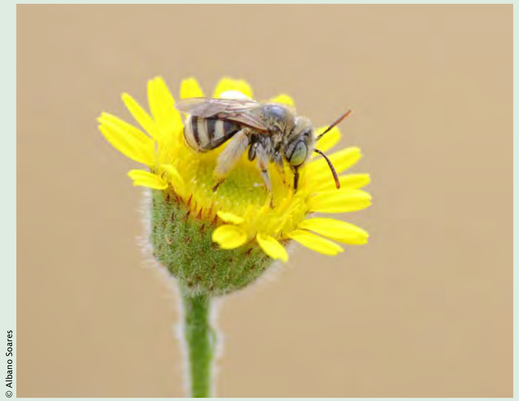
© Renata Santos

Planta que habita juncais e margens de cursos de água, especialmente na zona litoral do país. Utilizada em medicina tradicional como laxante e para tratamento de úlceras de estômago.

Plant that inhabits humid places in the banks of watercourses, especially in the coastal areas of the country. Used in traditional medicine as a laxative and to treat stomach ulcers.

Época de floração:
abril a agosto
Blooming season:
April to August

Greater badassi – ***Dorycnium rectum***
Eudicotiledonea/Fabaceae



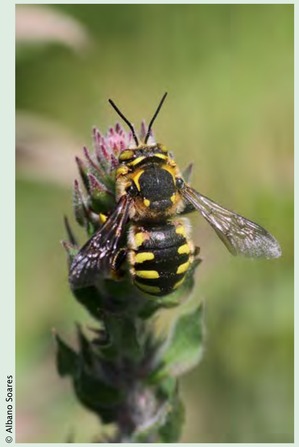
© Albano Soares

Abelha com um voo extremamente rápido. As fêmeas recolhem néctar e pólen quase exclusivamente da erva mata-pulgas, sendo assim um dos seus principais polinizadores.

Bee with an extremely fast flight. The females collect nectar and pollen almost exclusively from *Pulicaria paludosa*, thus being one of its main pollinators.

Época de voo:
junho a outubro
Flying season:
June to October
Envergadura | **Wingspan:**
7 – 9 mm

Abelha-cornuda-Ibérica | Small Iberian long-horned bee – ***Tetraloniella iberica***
Insecta/Hymenoptera/Apidae



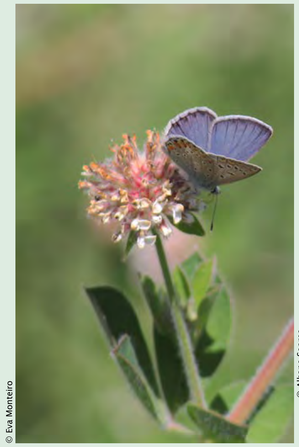
© Albano Soares

Esta abelha visita várias plantas para recolher pólen e néctar. No entanto, as fêmeas procuram as folhas do cardo-de-ouro para retirar material fibroso, produzindo uma espécie de algodão para forrar os ninhos.

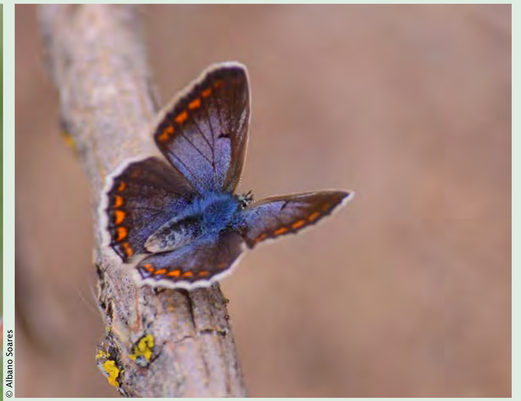
This bee visits several plants to collect pollen and nectar. However, females seek the leaves of the common golden thistle to remove fibrous material, producing a kind of cotton with which they cover the nests.

Época de voo:
maio a agosto
Flying season:
May to August
Envergadura | **Wingspan:**
18 – 20 mm

Abelha-cardadora-comum | Wool carder bee
Anthidium manicatum
Insecta/Hymenoptera/Megachilidae



© Eva Monteiro



© Albano Soares

A azul-comum habita áreas abertas em diversos tipos de habitats, distribuindo-se por todo o país. Procure machos e fêmeas junto às manchas de *Dorycnium rectum*, que serve de alimento às suas lagartas.

The common blue inhabits open areas in different types of habitats throughout the country. Look for males and females near the spots of *Dorycnium rectum*, which serves as food for its caterpillars.

Época de voo:
março a outubro
Flying season:
March to October
Envergadura | **Wingspan:**
28 – 36 mm

Macho (esquerda) e fêmea (direita) | Male (right) and female (left)

Azul-comum | Common blue – ***Polyommatus icarus***
Insecta/Lepidoptera/Lycaenidae

mais informação | more information:

Visite os parques e jardins de Oeiras para conhecer os seus Biospots
Visit Oeiras parks and gardens to know their Biospots

PROMOTOR | Promoter
OEIRAS VALLEY PORTUGAL

AUTORIA | Authorship
cE3c centre for ecology, evolution and environmental changes
tagis Centro de Conservação das Borboletas de Portugal

PARCEIROS | Partners
BioDiversity4All www.biodiversity4all.org
WILDER